



NTI-Kahla GmbH • Rotary Dental Instruments
Im Camisch 3 • D-07768 Kahla/Germany
Tel. +49(0)36 424-573-0 • Fax +49(0)36 424-573-29
e-mail: nti@nti.de • http://www.nti.de



DE Produktinformation für Tissue Trimmer

Produktbeschreibung:

Der Tissue Trimmer ist ein chirurgisches Instrument zum Einsatz am Zahnfleisch. Das Instrument hat eine Spitze aus Spezialkeramik.

Einsatzbereiche:

- Sulkuserweiterung für Abdrucke und PA-Behandlung
- Freilegen tiefer Zahnhalskavitäten
- Freilegen retinierter Zähne und intraossaler Implantate
- Papillenektomie
- Gingivamodellation

Anwendung:

Der Tissue Trimmer darf nur in einer Turbine eingesetzt werden. Die Arbeitsdrehzahl beträgt 300.000 - 500.000 min⁻¹. Eine niedrigere Drehzahl kann zu Verletzungen führen und ist daher zu vermeiden.

Kühlspray:

Das Kühlspray an der Turbine muß abgestellt werden. Beim Einsatz von Kühlspray wird die Koagulation der Kapillargefäße verhindert und es kann zu einer verstärkten Blutungsneigung kommen.

Desinfektion:

Die keramische Spitze ist empfindlicher als Hartmetall- oder Diamantinstrumente. Aus diesem Grund darf das Instrument nicht zusammen mit anderen Instrumenten im Ultraschallbad gereinigt werden.

Als Desinfektionslösung dürfen, in Deutschland, nur nach VAH für rotierende Instrumente zugelassene Lösungen eingesetzt werden.

Das Vorgehen während und nach der Desinfektion erfolgt nach den Bestimmungen des Herstellers des Desinfektionsmittels.

Sterilisation:

Die Sterilisation erfolgt im Autoklaven.

Wichtig:

Beim gesamten Aufbereitungsvorgang ist darauf zu achten, dass die Spitze des Instrumentes nicht beschädigt wird. Dies ist nach jedem Desinfektionsvorgang mit Hilfe einer Lupe mit 10facher Vergrößerung zu überprüfen.

Ausführliche Aufbereitungsempfehlungen nach DIN EN ISO 17664 www.nti.de

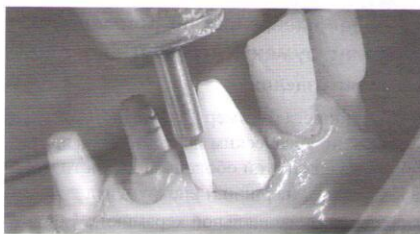
GB Product Information Sheet - Tissue Trimmer

Description of the product:

The Tissue Trimmer is a surgical instrument for use on the gingiva. The tip of this instrument is made of special ceramic.

Range of indications:

- Widening the sulcus for impression taking and periodontal treatment
- Exposing deep cervical cavities
- Recovering impacted teeth and intraosseous implants
- Papillectomies
- Contouring the gingiva



Application:

The Tissue Trimmer must only be used in a turbine. The working speed is 300,000 - 500,000 r.p.m. Lower speeds may cause injury and must be avoided.

Coolant spray:

The turbine coolant spray must be switched off. Coolant spray impedes coagulation in the capillaries which may lead to increased bleeding.

Disinfection:

The ceramic tip is more delicate than tungsten carbide or diamond-coated instruments. Therefore, please do not clean this instrument in an ultrasonic cleaner with other instruments.

Please use only approved disinfectants suitable for use with rotary instruments. The disinfectant must comply with legal requirements of and be licensed in the land in question. Alcohol is not suitable for use and does not provide sufficient disinfection.

Please comply with the manufacturer's regulations for procedures before and after disinfecting.

Sterilisation:

Use an autoclave for sterilisation.

Important:

Throughout the whole preparation procedure ensure that the tip of the instrument is not damaged. Check for damage after every disinfection process using a magnifying-glass of 10x magnification.

Detailed recommendations for preparation in accordance with DIN EN ISO 17664 www.nti.de

FR Information de produit concernant le Tissue Trimmer

Présentation du produit:

Le Tissue Trimmer est un instrument chirurgical destiné à opérer au niveau de la gencive. L'instrument présente une extrémité travaillante en céramique spéciale.

Domaines d'application:

- Elargissement du sillon gingival pour les empreintes et pour le traitement parodontal
- Dégagement des cavités cervicales étendues
- Operculisation de dents incluses et d'implants endo-osseux
- Papillectomies
- Modelage gingival

Application:

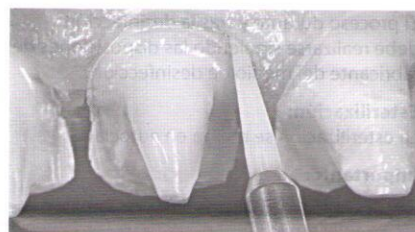
Le Tissue Trimmer ne doit être utilisé qu'à l'aide d'une turbine. La vitesse de rotation effective se situe dans la plage de 300000 à 500000 tours/min⁻¹. Une vitesse de rotation plus basse peut entraîner des blessures et doit donc être évitée.

Spray de refroidissement:

Le spray de refroidissement de la turbine doit être coupé. Avec l'usage du spray, la coagulation au niveau des capillaires est entravée ce qui peut favoriser la survenue d'un saignement.

Désinfection:

L'extrémité en céramique est plus fragile que celle des instruments en carbure de tungstène ou diamantés. Pour cette raison, ne pas mélan-



ger cet instrument avec d'autres dans le bain à ultrasons lors de son nettoyage.

Pour la désinfection, utiliser uniquement des produits appropriés et indiqués pour les instruments rotatifs. Ces produits de désinfection sont soumis à autorisation et doivent être conformes à la réglementation en vigueur de chaque pays dans lequel ils sont utilisés. L'utilisation d'alcool ne permet pas de réaliser une désinfection suffisante.

La procédure pendant et après la désinfection doit être réalisée selon les recommandations du fabricant du produit de désinfection.

Sterilisation:

La stérilisation est effectuée en autoclave.

Important :

Pendant toute la procédure de préparation, veiller à ce que l'extrémité de l'instrument ne soit pas endommagée. Ceci est à vérifier après chaque procédure de désinfection à l'aide d'une loupe à fort grossissement (X 10).

Les recommandations d'utilisation détaillées répondent à la norme DIN EN ISO 17664 www.nti.de

ES Información sobre el producto Tissue Trimmer

Descripción del producto:

El Tissue Trimmer es un instrumento quirúrgico para utilizar sobre la encía. El instrumento posee una punta de cerámica especial.

Indicaciones:

- Ensanchamiento del surco gingival para la toma de impresiones y tratamientos periodontales
- Descubrimiento de cavidades cervicales profundas
- Descubrimiento de dientes retenidos y de implantes intraóseos
- Papillectomías
- Modelado gingival

Utilización:

El Tissue Trimmer únicamente deberá utilizarse en una turbina. La velocidad de trabajo es de 300.000 - 500.000 min⁻¹. Una velocidad de giro más baja puede provocar lesiones y deberá evitarse por este motivo.

Spray refrigerador:

El spray refrigerador de la turbina deberá desconectarse. El uso del spray refrigerador evita la coagulación de los vasos capilares y puede aumentar la tendencia a la hemorragia.

Desinfección:

La punta de cerámica es más sensible que los instrumentos de carburotungsteno o de diamante. Por esta razón el instrumento no debe limpiarse con otros instrumentos en el baño de ultrasonidos.

Sólo deben utilizarse como soluciones desinfectantes, soluciones autorizadas y/o aptas para instrumentos rotatorios. Estas soluciones desinfectantes deben corresponderse con las regulaciones legales del país y estar debidamente certificadas. El uso de alcohol no es suficiente para realizar una desinfección adecuada.

El proceso durante y tras la desinfección debe realizarse siguiendo las disposiciones del fabricante del medio de desinfección.

Esterilización:

La esterilización se realiza en autoclave.

Importante:

Hay que prestar especial atención a que la punta del instrumento no se dañe durante el proceso. Esto debe comprobarse tras cada proceso de desinfección con ayuda de una lupa de 10 aumentos.

Indicaciones detalladas de utilización

según DIN EN ISO 17664  www.nti.de

IT Informazioni sul prodotto **Tissue Trimmer**

Descrizione:

Tissue Trimmer è uno strumento con la punta in ceramica speciale per interventi chirurgici sulle gengive.

Campi d'impiego:

- Apertura del solco prima dell'impronta o dei trattamenti parodontali
- Esposizione di cavità cervicali profonde
- Esposizione di denti inclusi o impianti endosseï
- Papillectomia
- Modellazione della gengiva

Uso:

Utilizzare il Tissue Trimmer solo con la turbina. La velocità di lavoro è di 300.000-500.000 min⁻¹. Una velocità inferiore può provocare lesioni e deve perciò essere evitata.

Acqua spray:

Non operare in presenza dello spray. L'acqua-spray rende la coagulazione dei capillari difficoltosa provocando una maggiore emorragia.

Disinfezione:

La punta in ceramica è più delicata rispetto agli strumenti diamantati o in tungsteno. Per questo motivo, lo strumento non deve essere introdotto nella vasca ad ultrasuoni insieme con altri strumenti.

Per la disinfezione usare esclusivamente soluzioni idonee per strumenti rotanti. Le soluzioni disinfettanti devono rispondere alle disposizioni di legge del paese e devono aver ottenuto l'apposita autorizzazione. L'uso di alcol non garantisce una disinfezione adeguata.


Osservare scrupolosamente le indicazioni del produttore durante e dopo l'uso della soluzione disinfettante.

Sterilizzazione:

Sterilizzare in autoclave.

Nota bene:

Durante tutto il procedimento fare attenzione a non danneggiare la punta dello strumento. Controllare lo strumento dopo ogni disinfezione con l'ausilio della lente d'ingrandimento x10.

Le indicazioni dettagliate per il trattamento secondo DIN EN ISO 17664 sono disponibili nel sito  www.nti.de

RU Рекомендации по применению инструмента Tissue Trimmer

Описание изделия:

Tissue Trimmer (триммер для слизистой) является хирургическим инструментом для работы на слизистой оболочке в полости рта. Рабочая часть (вершина) инструмента выполнена из специальной керамики.

Показание для применения:

- Раскрытие зубо-десневого кармана перед снятием слепка и при пародонтологическом лечении
- Обнажение глубоко под десной расположенных кариозных полостей зуба
- Обнажение ретенированных зубов или интраоссальных имплантатов
- Папиллэктомия
- Операции по моделированию слизистой оболочки полости рта

Применение:

Tissue Trimmer должен применяться только при наличии подводки для турбинного наконечника. Рабочее число оборотов должно быть в диапазоне 300.000 – 500.000 в минуту. Более низкую скорость вращения нужно избегать, так как это может привести к повреждениям.

Водяное охлаждение:

При работе с данным инструментом водяное охлаждение должно быть отключено. При включенном водяном охлаждении нарушится коагуляция крови в капиллярах слизистой, что приведет к чрезмерной кровоточивости.

Дезинфекция:

Керамическая головка чувствительнее чем инструменты из твердых сплавов или с алмазным напылением. По этой причине нельзя будет чистить инструмент вместе с другими инструментами в ультразвуковой мойке.

Как дезинфицирующий раствор разрешается применять только допускаемые и пригодные растворы для вращающихся инструментов. Эти дезинфицирующие растворы должны отвечать соответствующим правовым предписаниям страны и должны быть допущены. Применение алкоголя не пригодно для проведения достаточной дезинфекции.

Образ действий во время и после дезинфекции следует предписаниям изготовителя дезинфицирующего средства.

Стерилизация:

стерилизация осуществляется в автоклаве.

Важно:

в общем процессе обработки внимательно следить за тем, чтобы головка инструмента не повреждалась. Это проверять по истечении каждой дезинфекции с помощью лупы с 10-ым увеличением.

NTI-Kahla GmbH

Телефон: +49 (36424) 573 – 0;

Факс: +49 (36424) 573 – 29;

E-mail: nti@nti.de

Подробные рекомендации по обработке по DIN EN ISO 17664  www.nti.de